Master Langues, Littératures et Civilisations Etrangères et Régionales Parcours Etudes hispanophones

Diplôme Master
Domaine d'étude Arts, Lettres, Langues
Mention Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales
Parcours Etudes hispanophones

Objectifs

La mention langues, littératures, civilisations étrangères et régionales vise à fournir à l'étudiant-e la connaissance approfondie d'une langue et de la culture à laquelle elle est liée, ainsi qu'un niveau de qualification dans le domaine disciplinaire qui est le sien.

Année 1 du master

> Consolider les pratiques inhérentes au domaine disciplinaire (thème, version, pratique du commentaire et de la dissertation, rédaction et expression en espagnol, en français, en portugais et en catalan).
> Etendre ses connaissances culturelles sur l'Espagne et l'Amérique latine.
> S'initier au travail de recherche et se familiariser avec les outils méthodologiques et critiques.

Année 2 du master

> Perfectionner les pratiques inhérentes au domaine disciplinaire et maîtrise des deux langues.
> Acquérir des connaissances de plus en plus spécialisées dans le domaine de recherche (littérature, histoire, image).
> Maîtriser les outils méthodologiques et critiques nécessaires à la recherche.
> Ouverture à l'international des volets pédagogiques et scientifiques avec possibilité d'une double diplomation.

Pour qui ?

Conditions d'admission

> Être titulaire d'une licence de langues (LLCER ou LEA) pour le M1.
> Pour le M2, être titulaire d'un Master 1 d'espagnol ou d'un diplôme reconnu équivalent.
> Pour s'inscrire en Master 2, il est indispensable d'obtenir l'accord d'un-e directeur/directrice de recherche du département d'espagnol.
> Des étudiants d'autres spécialités peuvent être admis sur dossier après passage devant la Commission pédagogique du département d'espagnol.

> Préparer sa candidature en master

Compétences

Compréhension orale et écrite dans les langues concernées principalement par chaque parcours

Expression orale (publique, téléphonique ...) et écrite (correspondance, prise de notes, rédaction de documents divers : notes de synthèses, comptes rendus, argumentaires ...)

Maîtrise des méthodes d'approche textuelles (tout type de texte) : rhétorique, stylistique, interprétation des faits de langue, narratologie ...

Traduction de tout type de texte ou document

Capacité à comprendre et interpréter l'image fixe (photos, tableaux) ou filmique

Capacité à effectuer une recherche bibliographique ou documentaire

Culture générale sur les pays attachés aux langues étudiées : connaissance des mentalités, des us et coutumes, de l'histoire, des spécificités territoriales (économiques, géographiques, linguistiques ...), des arts ...

Adaptabilité à des contextes linguistiques et culturels variés (formation interculturelle oblige)

Capacités analytiques, spéculatives et d'abstraction (transférables à tout domaine)

Et après ?

Débouchés

- Préparation des concours, notamment du CAPES et de l'Agrégation d'espagnol
- Poursuite d'études en Doctorat (possibilité de cotutelle à l'international Espagne et Amérique hispanique)
- Poursuite dans des Ecoles Supérieures de Traduction et Interprétariat ou de Journalisme
- Divers concours pour l'Administration publique française, les Institutions européennes et des Organismes internationaux
- Secteur privé : entreprises ayant des relations internationales

Programme

LE SEMESTRE 1 ET LE SEMESTRE 2 SONT MUTUALISÉS EN PRÉSENTIEL AVEC LE MASTER 1 MEEF SECOND DEGRÉ

LE M2 CIMMELA EST UN MASTER ENTIÈREMENT EN DISTANCIEL ET ASYNCHRONE

> **M2 SEMESTRE 3**

BLOC 1 LANGUE DES ARTS

UE : Lexicologie de spécialité

Enseignant : Raphaël Roché

Ce cours vise à introduire, illustrer et développer certains concepts liés aux domaines de la culture et de l'interculturalité dans les médias. Il s'agit de retracer leur histoire et de s'interroger sur leur actualité à l'aide d'outils méthodologiques tels que ceux forgés par Reinhart Koselleck, qui ont été adaptés aux particularités synchroniques et diachroniques des mondes ibériques par des projets de recherche ambitieux comme Iberconceptos.

UE : Etudes comparées de linguistique sémiotique

Enseignante : Rosa Maria Fréjaville

Compétence visée : Acquérir les méthodologies de la recherche - Utiliser les outils numériques pour la production et le transfert des connaissances

Objectifs du cours :

Identifier des concepts fondamentaux pour la description et l'analyse linguistique

Acquérir des connaissances en linguistique appliquée aux domaines du lexique/terminologie et communication spécialisée

Sélectionner les méthodologies nécessaires à la sélection, traitement de données et constitution de corpus pour la gestion de l'information de spécialité

Acquérir des techniques de recherche de l'information terminologique

Savoir utiliser des outils numériques de traitement automatique des langages

BLOC 2 ARTISTES ET OEUVRES DES MONDES ESPAGNOL ET LATINO-AMÉRICAIN

UE : Arts du mouvement

Enseignante : Raphaèle Dumont

Danses de conquête – Échos d'un voyage transatlantique

La danse, l'une des expressions rituelles les plus anciennes de l'histoire de l'humanité, a fait l'objet de nombreuses études anthropologiques depuis les années 80 ; celles-ci nous permettent de saisir les enjeux sociétaux, culturels et identitaires des communautés qui les pratiquent. Nous nous intéresserons ici aux danses dites de *moros y cristianos*, ces représentations d'origine péninsulaire appartenant à la typologie des danses de conquête qui effectuèrent le voyage transatlantique dans les bagages des missionnaires dès les débuts de la conquête spirituelle du continent américain. Ces drames dansés, destinés à modifier les croyances et les pratiques des populations indigènes récemment converties allaient subir, à leur tour, de profondes transformations internes : dans une dynamique de transculturation, ces danses n'ont pu s'enraciner dans les communautés indigènes qu'au profit d'une adaptation sensible de leur forme et de leur contenu au substrat

culturel autochtone. Les processus d'hybridation à l'œuvre dans ces danses sont révélateurs de l'idiosyncrasie locale qui a marqué de son empreinte les apports péninsulaires dans cette région du monde. Nous nous intéresserons en particulier ici aux phénomènes d'adaptation, d'appropriation, de réinterprétation, d'hybridation et de résistance que l'on peut observer dans ces danses, représentatives de l'identité de nombreuses communautés rurales et indigènes du Mexique d'aujourd'hui.

UE : Arts et supports

Enseignante : Anouk Chirol-To

Rupture et transgression en Espagne dans les années 1970 et début des années 1980.

L'exemple de la photographie et de la bande-dessinée.

En 1971, Pablo Pérez-Mínguez, Carlos Serrano et Jorge Rueda ont créé la revue *Nueva Lente* avec comme intention de rompre avec le panorama photographique existant (appelé *salonismo*). En tant que revue, elle était accessible au plus grand nombre et proposait une autre façon d'envisager la photographie (lien avec l'art conceptuel, photographie « pauvre », « la realidad no existe ») au point qu'Enric Mirá a qualifié la revue de nouvelle avant-garde photographique, la première depuis les années 1930. La revue a arrêté d'être publiée en 1983, mais elle a eu des répercussions sur la photographie des années 1980, notamment pendant la *movida.*

Pendant les années 70, la BD *underground* s'est également développée avec l'émergence de groupes tels que El Rrollo enmascarado avec Nazario, la Cascorro Factory de Ceesepe et Alberto García-Alix ou Premama (Prensa Marginal Madrileña). Des revues comme *El Víbora* ou *Star* ont ensuite publié des *comix* marginaux où se sont fait connaître, entre autres, le détective travesti Anarcoma de Nazario ou encore Slober de Ceesepe.

Nous étudierons le caractère novateur et transgressif des œuvres publiées à cette époque en nous basant sur leur analyse et en les reliant au contexte socio-historique.

Les ouvrages de référence sont : Ceesepe, *Vicios modernos. Cómics 1973-1983*, Fulgencio Pimentel, 2019 ; Collectif, *Anthologie El Víbora*, Enghien, Artefact, 1984 ; Gallardo y Mediavilla, *Makoki. Fuga en la modelo,* Barcelona, La Cúpula, 2009 (primera edición en *El Víbora*: 1981) ; Mariscal, *Los Garriris 1970-2011*, Madrid, Ediciones Sinsentido, 2011 ; Nazario, *Anarcoma. Obra gráfica completa*, Barcelona, La Cúpula, 2017

BLOC 3 CONTEXTES POLITIQUES DU MONDE DES ARTS

UE : Contextes muséographiques

Enseignante : Emmanuelle Rimbot

Le cours proposera une approche à la fois diachronique et synchronique du musée dans le monde hispano-américain. Les étudiants seront invités à réfléchir sur la fonction des musées dans la cité, depuis la création du premier musée en Amérique latine jusqu'à quelques expériences muséographiques choisies, plus récentes. L'histoire et la fonction du musée seront envisagées dans leur lien avec le politique et en tant qu'inscription, dans le paysage culturel de sociétés ou époques données, de discours et de contre-discours sur la nation. De cette réflexion découleront diverses questions pouvant nourrir les travaux d'étudiants, notamment celle de la tension entre stratégies muséographiques et pratiques de résistance dans la cité, et celle de l'évolution des paradigmes tout au long du XXème siècle, permettant le dépassement des clivages entre civilisation et barbarie, entre arts tribaux ou primitifs et arts modernes ou occidentaux. Des focus sur le fonctionnement du musée dans son contexte et la façon dont il opère dans les imaginaires seront proposés.

UE : Contextes institutionnels

Enseignante : Morgane Kappès

Le Prado

En 2019, le Musée du Prado a fêté ses deux cents ans. Fondé par le très conservateur Ferdinand VII à partir des collections royales de ses prédécesseurs, le Musée a toujours su préserver ce patrimoine tout en s'ouvrant à la modernité, comme le prouve la récente extension de l'architecte Rafael Moneo. Notre cours explorera largement l'histoire du Musée, celle de son architecture et de ses collections ; nous nous arrêterons notamment sur des

étapes clés, comme les conséquences de la *desamortización* de 1836 et celles de la Guerre civile, un siècle plus tard ; nous travaillerons également sur le processus d'agrandissement né dans les années 1990. Nous étudierons ensuite le contexte plus récent afin de définir le rayonnement international du Prado : la politique d'accueil et de diffusion du Musée, doté d'une galerie virtuelle exceptionnelle, son adaptation au contexte de crise sanitaire, avec le programme #PradoContigo qui a attiré près de deux millions de visiteurs lors du premier confinement, les expositions temporaires qui ont marqué ces dernières années… Le but de ce cours sera donc de comprendre la définition que le Musée du Prado donne de lui-même, « institución cultural contemporánea, heredera del papel de custodio de las colecciones reales ».

BLOC 4 ETUDES TRANSDISCIPLINAIRES DES ARTS

Présentation de l'UE "Théorie des approches intermédiales".

Enseignant : Emmanuel MARIGNO

Ce cours a pour objectif de fournir aux apprenants les bases fondamentales permettant de mener à bien des **recherches sur les *médias*** et, plus spécifiquement, sur **le dialogue des arts**.

Ce cours sur l'**hybridité artistique** est en outre présenté sous l'angle précis des **(ré)écritures transculturelles et transséculaires**. En effet, après diverses **considérations d'ordre théorique**, la **mise en application critique** s'attache à la réception de textes du Siècle d'Or espagnol dans les arts des XXIe-XXIe siècles (Cuba, France, Mexique, Uruguay, par exemple).

Ce qu'il est convenu de nommer "intermédialité" est abordé dans ce cours en trois phases distinctes : il est d'abord question de **définitions conceptuelles**, puis sont abordées les **questions théoriques** et, en dernier lieu, la **mise en pratique méthodologique**.

En somme, les curieux de l'intermédialité pourront s'initier à cette **approche spécifique du dialogue des arts** et, celles et ceux ayant des connaissances plus affirmées en la matière trouveront une orientation peu connue, à l'intersection des ***Cultural Studies*** et des ***Media Studies***, un champ de la recherche particulièrement fécond et offrant tout un panel de **thématiques en vue d'une thèse doctorale**.

UE : Convergences et réécriture transmédiale

Ce cours comprend deux volets qui seront assurés par deux enseignants : Emmanuelle Souvignet et Gilles Del Vecchio.

Volet 1, enseignante : Emmanuelle Souvignet

Dans le cadre plus général de l'intertextualité, il s'agira d'aborder la notion d'intermédialité par le biais du dialogue entre récit et peinture en s'appuyant sur des exemples tirés du roman espagnol contemporain. Quelles sont les caractéristiques de ce dialogue ? Comment le texte exploite-t-il les spécificités du media pictural ? Au-delà de la citation picturale, nous verrons que l'utilisation d'un tableau dans un texte fictionnel permet de confronter les spécificités de chaque media pour ouvrir et enrichir une perspective interprétative, à l'échelle du roman dans son intégralité ou à l'échelle du fragment de récit. Les textes de référence sont : Luis Goytisolo *Antagonía*, Javier Marías *Corazón tan blanco*, Juan Manuel de Prada *La Tempestad*, Arturo Pérez-Reverte, *La tabla de Flandes.*

Volet 2, enseignant : Gilles Del Vecchio

Dans une perspective comparable, une partie du cours sera consacrée à la résurgence de la tradition picaresque dans l'élaboration d'un support autre que le roman, concrètement la série *La casa de papel*. Cette orientation permettra de travailler sur les différentes modalités de réappropriation d'une matière textuelle transformée en hypotexte. Il s'agira de bien différencier réécriture et intertextualité en prenant appui sur les théories de Gérard Genette. L'analyse de séquences et l'analyse de textes mettront en évidence les objectifs de cette stratégie de réactivation.

> **LE SEMESTRE 4 est consacré au suivi de mémoire, à la rédaction du mémoire et à la soutenance.**